

黃巖羅楚白箋

詳註  
夜譚隨錄

上海會文堂書局印行

黃巖羅宗珩註

詳注  
夜譚隨錄

會稽著超署

中華民國十三年十一月出版



許証夜談隨錄全書一冊

定價洋五角

編著者 霽園主人

詳註者 黃巖羅寶珩

校訂者 琴石山人

印刷者 上海北會文堂印局

發行者 上海會文堂書局

分發行所 會文堂書局

漢口黃陂街 廣東便門底 北京楊梅竹斜街 濟南西門大街 奉天鼓樓北 長沙南陽街

總發行所上海會文堂書局  
河南路地球場

霽園主人自序

予不語怪。此則非怪不錄。悖矣。然而意不悖也。夫天地至廣大也。萬物至紛賾也。有其事。必有其理。理之所在。怪何有焉。聖人窮盡天地萬物之理。人見以為怪者。視止若尋常也。不然。鳳鳥河圖。商羊。萍實。又何以稱焉。世人於目所未見。耳所未聞。一旦見之聞之。鮮不為怪者。所謂少所見而多所怪也。苟不以理窮。則人生世間。每論天地萬物之廣大紛賾。即一身之耳目口鼻言笑。動止。死生。夢幻。何者。非怪不求。其理而以見聞所不及者。為怪悖也。既求其理。而猶以見聞所不及。先為怪悖。尤甚者也。予今年四十有四矣。未嘗遇怪。而每喜與二三友朋。於酒場茶榻間。滅燭譚鬼。坐月說狐。稍涉匪夷。輒為記載。日久成帙。聊以自娛。昔坡公強人說鬼。蚩白用廣見聞。抑曰。讀虛無勝於言時事也。故人不妨妄言。己亦不妨妄聽。夫可妄言也。可妄聽也。而獨不可妄錄哉。雖然。妄言妄聽。而即妄錄之。是夾怪也。即夜譚隨錄。即謂為誌怪之書也。可。中華民國二年二月。霽園主人書於蠟術齋之南牕。

羅注自序

余年十八。未嘗閱小說也。是歲乙卯。畢業扶雅中校。次年。入文繪供清文職。公餘之暇。始思取小說以消永晷。初入目者為本書。見其敘事語語驚人。字字動魄。若諷若嘲。至其文之典麗。猶其餘事。因之愛不釋手。不十日而畢。直有好書讀易盡之嘆。於是更求諸坊間。欲得如本書者而讀之。無如前蟬後蠅。除蒲氏聊齋外。餘子碌碌不足數。顧聊齋有呂氏之注。可以按圖索驥。而本書則無之。頗為淺學者惜焉。爰不揣謏陋。於己未之秋。妄以箋注自任。初以為易易耳。從事漸久。艱境叢生。方知此書如韓文杜詩。無一字無來歷者。非偷閒倉卒所能成也。加以是時清文有令達成。殊難兼顧。棄幾三載。至壬戌春。文務告竣。被聘為善化校正教。鐘點頗稀。值課暇。則出其舊稿。續行注釋。迨臻去秋。稿始得脫。自知謬說繁多。未嘗出以示人者。亦幾半載矣。今春二月。吾友玉君太瘦。黃君花魂。聯袂降舍。班荆之際。談及本書。均嘖嘖稱其典雅。而又津津謂其難讀。余遂出拙注以示二君。二君色然喜曰。有是哉。是亦呂注聊齋之續矣。蓋付剞劂以公同好。余辭以不可。二君弗聽。且強代作書。以餉申江會文堂書局。旋得報可。遂以拙稿寄之。非好為獻醜也。願閱者諒之。至注中遺訛之處。還期海內鴻儒。教而正之。此尤鄙人所敢予以望者也。

中華民國第一甲子仲夏之月。黃巖羅山羅寶珩序於惜餘芳館。

詳註夜譚隨錄目錄

卷一

崔秀才

香雲

洪由義

賣餅翁

陳寶祠

婁芳華

蛸精

清河氏

梁生

洛滌

鼈子

韓生

卷二

修鱗

碧碧

龍化

某僧

蘇仲芬

張五

噶雄

小手

玉京

某倅

伊五

某馬甲

來存

梨花

李翹之

卽廷銓

紅姑娘

阿鳳

劉鍛工

營氣

詭黃

倩霞

段公子

朱鄉老

雜記五

韓樾子

錫人

紅衣婦人

章化

張老嘴

洋奇

高參額

廢犬

炸子

青衣女鬼

棘間誌異八則

屍笑一則

異犬

盛紫川

卷三

邱生

永茂軍

某寧班

阿群

麻林

大眼晴

塔板

某諸生

嵩崇嵩

陳景之

汪越

回煞五則

貓怪一則

那步軍

陸水部

朱外委

屍異

閔預

怪風

柏林寺僧

呂琪

潘爛頭

獼貍

陳守備

春秋樓

夜皇子二則

驢

施二

馮媿

戴監生

陸珪

莊劇松

請仙

朱佩蔭

霍筠

倩兒

某領催

卷四

秀姑

榮四

俊白

再生

瓦器

多前鋒

新安富人

佟麟角

白萍

顧都司

某太醫

紙錢

趙媒婆

襍織

宋秀才

王公子

吳詰

學生

王侃

梁氏女

骷髏

維揚生

譚九

劉大賓

孝女

地震

三孝明

三官保

白衣怪

護單女

螢火

周玟

某王子

台方伯

鐵公雞

奴慎之

市煤人



鼠狼

鬼哭

尤大鼻

雙髻道人

鄧縣尹

王塾師

巨人

袁翁

董如彪

阮龍光

斯忌兵

白蓮教

堪輿

某別駕

某太守

藕花

詳註夜談隨錄卷之一

霽園主人間齋氏著

蔡園主人蘭若氏評閱

黃巖楚白羅寶珩箋注

崔秀才

奉天先達劉公未遇時。故世家子。少個儻好客。揮霍不吝。車馬輻輳。門庭如市。行路者健羨鄰里可知。而親戚朋友益可知矣。忽有崔元素者。投一刺。劉接見。詢其邦族。曰。山東臨朐秀才也。遊都門二十年矣。聞公喜結納。來作食客耳。劉大悅。與之往來。亦時濟其薪水。崔率十餘日一至。至必有所借貸。家人悉厭賤之。劉獨不以為然。每如其願。未嘗違拂。如是者二年餘。劉連遭大故。資產蕩盡。又三年。一貧如洗。更屢試不第。親故白眼相向。動輒得咎。傳為口實。漸至不相聞問。婢僕逃散。並有心作罪。以求去者。接踵僅存一老者。內則一妻一女一子。鼎足而三。馬會臘盡。牛衣塵韜。無以卒歲。女能詩。戲吟曰。悶殺連朝雨雪天。教人何處覓黃鶯。歲除不比清明節。底事廚中也禁烟。劉見之笑曰。此際玉樓起粟。若可煮食。足夠一飽。今得汝詩。能不令人羞耶。因和之曰。今年猶戴昔年天。昔日輕裘今破綿。寄語東風休報信。春來無力出飢烟。妻怒之。以目曰。往日良朋密友。有求必應。吸汁者。豈止一人。今年盡歲過。喫着俱無。猶不少思籌策。乃合兒女子作推敲醜態。想亦拚得餓死。故預作蘆露挽歌耶。劉曰。然則欲我做賊去耶。妻曰。做賊亦得。第恐君無其才耳。順治門外。未知縣。方其落拓時。與汝為莫逆交。一日不見。亦不能耐。今聞其丁艱在家。官囊頗厚。詎不能走一簡。聊濟燃眉耶。劉曰。微汝言。吾幾忘之矣。亟作書遣

老僕往投之。日暮，赤手回入門，即罵曰：喪心人，不必復與相識矣。始而閻人辭以他，此我則不信。既而送客在門，相見，兩眼複棱，持書而入。再四促之，始傳語言，事忙不暇修覆，但借口致意。主人現在，凡百需費，爰無一文，正愁無處措置，斷難如命云云。似此喪心人，若復與相識，名節掃地盡矣。劉企望一日，滿擬必獲如意，驟聞此變，不禁索索，妻哂曰：莫逆交，不足恃矣。然總角之交，應非泛泛也。城非楊君，非與君為總角交乎？劉以為然，復走東以干之。楊辭以生意淡泊，本利折虧，無囊可解。劉拊髀嘆曰：而朋友之固，不足怪。欲明通財之義，非道義之交不可。乃挑燈作札，聲吐肝膈。翌日，付老僕持送南城靳公子。靳世胄闊闊，田園遍畿輔，公子與劉為世交，又屬至戚，每當晤對，夜以繼日，所講論非忠義大節，即出世大造，互相誘掖，不啻同胞。所謂立脚不隨流俗，留心學作古人者，聞札即刻覆答，謂叨在知己，亟當如命。奈心與力違，束手無策，君但勉為尚志之士，無自暴棄。又何愛貧賤哉？且天生劉君，必非碌碌者，君姑待之，保有大富貴日也。第好義如弟者，值此危急之秋，竟坐視良朋之阨，不能一援手救，殊堪自愧。唯知己者諒之耳。劉念擲書於地，再曰：荷荷。平日披肝膈，談道德，何嘗羊左任蔡，每舉一子一女，猶以百金為壽。今急切相需，竟不破一文，乃反以膚詞迂說相致，勉所謂道義之交，固如是乎？老僕慰之曰：主之朋友，大緊未曾交得一人，親戚中不乏富貴者，盍拚一失色，與之通融。劉嘆曰：朋友列五倫之一，尚三呼不應，瑣瑣姻媿，又何望乎？言次，聞門有剝啄聲，報崔秀才來矣。妻曰：閻人家潦倒至此，彼尚欲來剝瘦脰耶？那知並脰也無，即欲來剝，正恐無下刀處。劉曰：不然，此空谷

足音也。延之入。崔曰：劉君縱理不入於口，而乃一寒如此哉！昔日之繁華，真耶幻耶？今日之寂寞，幻耶真耶？麗技易窮，青松落色，檀心朝在，夕不存矣。尚有一人肯杖策踵門如崔元素者否？劉曰：夙昔自謂盟車笠，訂金蘭，得一二耐久朋，為終身膠漆，不意翻覆若此，不敢復言交遊矣。崔曰：不然。夫廉將軍免官客去，崔廷尉復職客來，人情自昔然也。君自不達，夫何怨尤？智者當務之為急，為今之計，當奈何？劉曰：束手待斃耳。崔笑曰：出此言當罰錢矣。吾聞負重涉遠，不擇地而休，累重家貧，不擇祿而仕。盍投筆從戎，聊博升斗，不猶愈於托鉢向人，受守錢虜之輕薄乎？劉曰：峴峴者易缺，皎皎者易污，非所以自完也。崔曰：外以筆耕，內以針耨，亦可免凍餒。劉曰：局趣效轅下駒，夙所羞也。崔曰：奇貨可居，龍斷可登，鳥獸之羽毛，可織而衣，其遺粒足食也。賈三之廉，賈五之盍，為費。劉曰：覬覦分毫，錙銖必較，素所鄙夷，而弗屑者也。崔曰：然則度君之心，量君之志，欲更揚眉吐氣，非官不能矣。欲為官，須登第。欲登第，須理舊業讀書。欲讀書，須膏火之費。吾視君皆未易辦也。吾有錢八十千，可輦至。劉曰：君方同病，詎忍波累？崔曰：人棄我，取人取我，予夫何辭焉？遂言別。移時以車輦八十千至。劉大感謝，欲備一餐相款。崔不坐而去。遲數日，復提一囊至。曰：君曾肄業否？劉曰：新正伊邇，未免匆忙。崔曰：予思八十千，豈數博節之用。更蓄得一囊金，為君謀小康。亟置之炕頭，使出門挽之不及。試戲囊，燦然盡赤全也。一室俱驚，權之三百兩。崔從此不復至，更不識其居處。徒銘感而已。出資購第宅，贖舊產，又於新居掘得窖金二甕，遂成富室。僮僕去者，次第復來，百計黃緣，以求收錄。親友亦稍稍通慶吊。一年之間，繁

華如此。劉不復好客。惟開戶下帷。日夜佔畢。是年及第。官清要。賀客日盛。值初度。預使人四出。凡親故中之貧窶落饒。及不能舉火者。盡招致之。及期。親友畢集。競出金玉錦繡。羅列滿堂。為劉祝嘏。劉乃張筵高會。酒再巡。罷樂。出席。舉觴屬客。悉出所得。分贈諸貧賤之前。使各收賂。眾愕然。不測何故。僉曰。凡茲不腆。實所以奉祝長年者。縱不足貴。亦諸親友之芹獻也。曷為散之。劉嘆曰。今日何幸。羣公臻至。錫我百朋。所恨座中唯少崔秀才一人耳。崔若在。必能知我之為此舉也。因袖出一牋。則五言古詩一章也。命其子朗誦以示眾曰。主人好施與。揮霍無躊躇。客有諫之者。主人笑曰。毋。君謂財可聚。我意財宜疎。不暇為君詳。聊以言其粗。財為人所竄。人為財之奴。富者以其有。貧者以其無。有則氣逾揚。無則氣不舒。適揚人愈親。不舒人不如。昔我貧賤時。顛踣無人扶。有身不能衣。有口不能餽。貴戚與高朋。相逢皆避遑。居然一厭物。儼若非丈夫。今日奮功名。食祿復衣租。門庭開如市。勢利日以殊。一壽千黃金。一箸萬青蚨。奢窮欲亦極。無勞用力圖。當時何其盡。今日何其都。顧茲親串惠。豈我所願乎。昔貧今且富。昔我即今吾。清夜維其故。反側心踟躕。其故良有以。今昔人情符。周急不繼富。聖言不可誣。憶昔齊晏子。舉火贖蔭茅。又聞范文正。義田置東吳。設使天下人。能聚復能輸。在在無和嶠。處處有陶朱。流過阿堵物。何來庚癸呼。堪嘆為富者。唯利之是趨。滿盈神鬼惡。往往奇福法。用是常自悔。羞為守虜徒。况今得之如泥沙。當日求之無鬻鍊。君不見栖栖窮巷孤寒儒。此時此際如苦荼。眾聞之無不報然。如世在蘇多有逃席而去者。亦不追挽。俄報崔先生至矣。劉倒屣左辟。鞠之。崔握手而

笑曰。君可謂國狗之瘻。無所不噬矣。奈何效杜子春。口舌為。且繁華索莫。其行幾何。苟不齊之。魔障歟。起矣。被接與兇首秦屠。羸行。倏來忽逝。豈屑居於菟。枯陰殺哉。會盡人情。點頭亦屬多事耳。劉再拜曰。至味之言。敢不佩為弦索。是夕客散。獨留崔宿。妻子亦出拜之。劉曰。近日徒居何所。胡久不至。致缺酬報。崔曰。昔者悉索君時。君亦望報否。劉曰。實無是心。崔曰。然則子獨有是心哉。何不怒也。劉大笑。因問家中更有何人。崔曰。頗不孤了。子女孫曾數十矣。劉所然曰。小女未字。以歸君家。何如。崔曰。此大不可也。劉力詰其說。崔枝梧良久。始吐實曰。君昌者。白亦無害。所不敢與君結姻者。自媿非人。實父山一老狐也。以君抱奇氣。故不遠千里來相結。納致君貧而再富。亦定數。非吾之力。譬如作室。既鎮其甍。又何加焉。吾特因人成事耳。今俗緣已了。即當長辭故人矣。劉始大悟。不覺潸然曰。君去固自得矣。將無校吾為忘筮忘蹄之人哉。崔曰。予非貪天功者。君何感焉。從此前程皆順境矣。官不過三品。而富則十萬。雖然。詎無一言為留別之贖。吾聞人心不同。有如其面。豫樟二木。七年乃知。知人之鑑。不易明也。甘以壞。何如淡以成。毀方而瓦合。全交之至言。君其誌之。勿為雉犬所笑。言訖。辭去。永不復至。劉後官至臬司。以老告歸。感崔之誼。刑望祀以香楮。終身不衰。

閒齋曰。莠莠之俗。萬變千更。交固不易言也。方其盛也。面朋口友。不招自來。及其衰也。馮驩灌夫。魔之不去。除踐方瓦合一道。誠無良法矣。胸中自有涇渭。皮裏自具陽秋。故穰穰而來。燒燬獨往。交可以始終一也。不然。直欲盡化同人。為異物。易濟濟為。綏綏。有此理哉。

蘭若曰富貴則趨附之貧賤則遠避之俗情概然曾無一人矯然獨出而僅讓此狐人而不如狐也良可愧也

註釋

奉天府名治為盛京省治民國廢今先達軒言先輩也後庚未非傳對個僮

俾不物細行揮霍今謂之學識手一揮子口霍輻輳通記輻輳晉書周顛傳同郡李登書曰臣嘗

心如市健羨記去健羨屬屬解財物反揮子口霍輻輳通記輻輳晉書周顛傳同郡李登書曰臣嘗

臨胸名合治非常屬屬解財物反揮子口霍輻輳通記輻輳晉書周顛傳同郡李登書曰臣嘗

結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚結納武厚

若則習業如牛眼見禮俗之七以白對之耶薪水梁助明太子此節始為之弟登弟者

人則習業如牛眼見禮俗之七以白對之耶薪水梁助明太子此節始為之弟登弟者

神倫不樂也推由是散士民一禁至食其日威言史雲金中蘇生魚范生范禁空吳書周

衰論治肥馬噉汁更記世家乃者務推敵邊樹分高下里門並與家欲野強以詩為起糞注

吳言勢不覺衡大並戶論食乃者務推敵邊樹分高下里門並與家欲野強以詩為起糞注

夫世之使木不覺衡大並戶論食乃者務推敵邊樹分高下里門並與家欲野強以詩為起糞注

之世之使木不覺衡大並戶論食乃者務推敵邊樹分高下里門並與家欲野強以詩為起糞注

州人拔別五代之為歌丁縣官名今稱落托眉當陽走口莫逆交莫逆交莫逆交莫逆交

人地總角謂來髮為中角也泛泛懷恨從高飛拊辭不轍面朋口友而心面朋

畜掃地總角謂來髮為中角也泛泛懷恨從高飛拊辭不轍面朋口友而心面朋

畜掃地總角謂來髮為中角也泛泛懷恨從高飛拊辭不轍面朋口友而心面朋





史記貨殖傳子貸金錢千貫節粗儉食三之利觀靚  
 康五之注貪買米台買而置故十不使白三之利觀靚  
 供揚眉吐氣李白與韓荆川書奇雲報白三之利觀靚  
 波累張說詩揚眉吐氣激昂奇雲報白三之利觀靚  
 節足俱會登踐人取我子我書貨殖傳人專肄業  
 以明禮小康沈佺期詩傳銘感三國志凡秀才黃緣  
 估畢者吟其估舉及第上書進舉志凡秀才黃緣  
 之初度解空披落魄史記上中下日不舉火十年  
 容酒屬客舉不腆禮解無不舉心子人修履為不舉  
 此錫我百朋子錫我百朋君跨踏履李以人修履為不舉  
 一餉其口於和協衣租漢書卜式傳卜式口門庭如市  
 使元稹詩於萬錢下各錢用南衣稅名青取共子親串  
 南印飛卷以母血子下各錢用南衣稅名青取共子親串  
 傳今犀躑躅首脚此良有以范文五方人東燭周急不濟  
 有發茅之理田置負邪常元給之范文五方人東燭周急不濟  
 之陶為米之理田置負邪常元給之范文五方人東燭周急不濟  
 積居三致十全產阿堵物世何牌夾雨農千故坑方賈嗣  
 用之如沙泥全栖栖而栖栖在內者何牌夾雨農千故坑方賈嗣  
 荷芒在荷庚書有左左無所不噬席卷王牛詩元題黃明府  
 之履也左辟淫讓而起者左左無所不噬席卷王牛詩元題黃明府  
 左辟淫讓而起者左左無所不噬席卷王牛詩元題黃明府